

Subject card

Subject name and code	Bilateral Specialist Translation from English to Polish and from Polish to English, PG_00142285						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2025		Academic year of realisation of subject		2027/2028		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	3		Language of instruction		Polish		
Semester of study	6		ECTS credits		3.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Institute of Applied Linguistics -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Ewa Gieroń				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
Subject objectives	Mastering skills in analysis of source texts, searching for specialized terminology, using reference sources and technology in translation. Exercises include proofreading and post-editing machine-translated texts.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	The student adeptly applies the latest methods from the fields of linguistics and literary studies in analysis and translation.	[SW3] text preparation/written work
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student demonstrates competence in linguistics and good knowledge of literary concepts while conducting translation tasks	[SW1] oral statement/conversation/discussion
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student understands the challenges and practical issues associated with the professional activity of a translator.	[SK1] oral statement/conversation/discussion
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student demonstrates competence in approaching the analysis of language material. They effectively select translation methods and appropriately present the outcomes of their work.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	The student accurately assesses the form and correctness of oral or written texts, and can correct these errors if needed.	[SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student effectively obtains accurate information using traditional sources as well as digital translation tools and programs.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student accurately translates specialized texts and delivers oral presentations in English.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work
	[LSL3_U09] Formulates interpretive theses and basic theoretical problems in speech and writing, using appropriate terminology.	The student engages in discussions on translation, analyzing issues and solutions using linguistic concepts and terms.	[SU1] oral statement/conversation/discussion
Subject contents	Translation of specialized texts in the fields of law, engineering, architecture, and medicine. Application of translation tools and software. Mastering skills in proofreading and post-editing.		
Prerequisites and co-requisites			
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
		50.0%	50.0%
	translation project	50.0%	50.0%
Recommended reading	Basic literature Korzeniowska, A., P. Kuhiwczak (2006) Successful Polish-English Translation. Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa. Wójcik, M. E., (2000) Introduction to legal English. International Law Institute: Washington. Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy przysięgłych. Polskie Towarzystwo Tłumaczy Tepis, Warszawa 1998. Kierzkowska, D. (2008) Tłumaczenia prawnicze. Tepis: Warszawa. Mamet, P. (red.) (2006). Business English Readings. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck. Szonert-Rzepecka D. (2005). Przewodnik po Business English. Łódź: Społeczna Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Zarządzania w Łodzi.		

	Supplementary literature	Kierzkowska, D. (1997) The Polish Civil Code. Tepis: Warszawa. Kierzkowska, D. (2011) The New Selection of English Documents. Translegis: Warszawa. Mascull, B. (2002). Business Vocabulary in Use Advanced. Cambridge: Cambridge University Press. Revell, R., & Sweeney, S. (1993). In print: Reading business English. Cambridge: Cambridge University Press.
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed		
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.